

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 JUILLET 1921.

PROJET DE LOI

concernant l'emploi des langues
en matière administrative (1).

WETSONTWERP

betreffende het gebruik der talen
in bestuurszaken (1).

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. COCQ.

ART. 2.

1. Introduire la commune de Ganshoren dans l'énumération figurant à l'alinéa 4.

2. Supprimer dans ladite énumération la commune d'Ixelles, et ajouter après l'alinéa 4 : « *La commune d'Ixelles, bien que faisant partie de l'agglomération bruxelloise, est rangée, eu égard à sa situation spéciale, parmi les communes indiquées à l'article 1^{er}, alinéa 2, dont la langue administrative, déterminée par la loi, est la langue française.* »

AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER COCQ INGEDIEND.

ART. 2.

1. De gemeente « Ganshoren » te vermelden in de opsomming voorkomende in lid 4.

2. In die opsomming, de gemeente « Elsene » weg te laten en na lid 4 toe te voegen : « *De gemeente Elsene, ofschoon zij deel uitmaakt van de Brusselsche agglomeratie, wordt, wegens haren bijzonderen toestand, gerangschikt onder de in artikel 1, lid 2, vermelde gemeenten, waarvan de bestuurs taal, door de wet bepaald, de Fransche taal is.* »

Fernand Cocq.

(1) Projet de loi, n° 278.
Rapport, n° 470.
Amendements, n° 488.

(1) Wetsontwerp, n° 278.
Verslag, n° 470.
Amendementen, n° 488.

II. — AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. MASSON.

ARTICLE PREMIER.

Ajouter à l'article premier la disposition suivante :

Il n'est pas dérogé aux usages établis en ce qui concerne le service intérieur et notamment les études, rapports, travaux d'ordre technique ou administratif, dans les administrations générales, centrales ou provinciales, ressortissant aux divers Ministères. Les fonctionnaires ou agents auront la faculté, après agrément du Ministre compétent, de présenter leurs travaux dans la langue véhiculaire utilisée par eux durant leurs études, quand bien même elle ne serait pas celle qui est en usage dans leur administration.

ART. 4.

Ajouter à l'article 4, à la fin du 3^e alinéa :

« ou par le tiers au moins des conseillers communaux ».

II. — AMENDEMENT DOOR DEN
HEER MASSON VOORGESTELD.

EERSTE ARTIKEL.

Aan dit artikel toe te voegen :

Er wordt niet afgeweken van de gebruiken die, wat betreft den inwendigen dienst en inzonderheid de studien, verslagen en werken van technischen of administratieven aard, zijn gevestigd in de algemeene, centrale of provinciale besturen, afhangelende van de onderscheidene Ministeriën. De ambtenaren of beambten zijn, na goedkeuring door den bevoegden Minister, gerechtigd om hunne werken in te leveren in de voertaal welke zij gedurende hunne studiejaren gebruikten, zelfs dan wanneer deze taal niet de in hun bestuur gebruikte taal zijn mocht.

ART. 4.

Aan het slot van lid 3 toe te voegen :

« of door ten minste een derde van de gemeenteraadsleden ».

F. MASSON.